

КИЇВСЬКИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ БОРИСА ГРІНЧЕНКА

«ЗАТВЕРДЖЕНО»

Рішенням Вченої ради Київського
університету імені Бориса Грінченка
від 25 березня 2021 р., протокол № 3

(нова редакція)

Голова Вченої ради, ректор
Віктор ОГНЕВ'ЮК



ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНА ПРОГРАМА

035.051.01 Мова і література (іспанська)

другого (магістерського) рівня вищої освіти

Галузь знань:	03 Гуманітарні науки
Спеціальність:	035 Філологія
Спеціалізація:	035.051 – романські мови та літератури (переклад включно), перша – іспанська
Кваліфікація:	Магістр філології за спеціалізацією романські мови та літератури (переклад включно), перша - іспанська

Введено в дію з 01.09.2021 р.
(наказ від 29.04.2021 № 294)

Київ – 2021

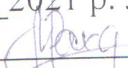
ЛИСТ-ПОГОДЖЕННЯ

освітньо-професійної програми «Мова і література (іспанська)»
другого (магістерського) рівня вищої освіти

Програма була переглянута й оновлена в 2021 році.

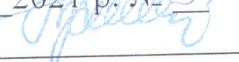
Кафедра романської філології та порівняльно-типологічного мовознавства

Протокол від 10 лютого 2021 р. № 7


Завідувач кафедри  Русудан МАХАЧАШВІЛІ

Вчена рада Інституту філології

Протокол від 23 березня 2021 р. № 9


Голова Вченої ради  Ірина РУСНАК

Науково-методичний центр стандартизації та якості освіти

Завідувач  Ольга ЛЕОНТЬЄВА

24.03. 2021 р.

Проректор з науково-методичної та навчальної роботи

 Олексій ЖИЛЬЦОВ

24.03. 2021 р.

ПЕРЕДМОВА

Освітньо-професійна програма «Мова і література (іспанська)» розроблена на основі Закону України «Про вищу освіту» та Стандарту вищої освіти України за галуззю знань 03 Гуманітарні науки спеціальністю 035 «Філологія» для другого (магістерського) рівня вищої освіти, затвердженого наказом МОН України від 20.06.2019 р. № 871.

РОЗРОБЛЕНО робочою (проектною) групою у складі:

Махачашвілі Р.К., доктор філологічних наук, завідувач кафедри романської філології та порівняльно-типологічного мовознавства Інституту філології Київського університету імені Бориса Грінченка (гарант освітньої програми).

Підпригора Ю.Г., кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри романської філології та порівняльно-типологічного мовознавства.

Тарновська О. В., доктор філософії зі спеціалізації Іспанська філологія, доцент кафедри романської філології та порівняльно-типологічного мовознавства.

Бахтіна А.О., студентка освітньої програми «Мова і література (іспанська)», 2016 – 2018 років, аспірантка спеціальності 035 Філологія Київського університету імені Бориса Грінченка.

ЗОВНІШНІ РЕЦЕНЗЕНТИ:

Охріменко Валерія Ігорівна, доктор філологічних наук, професор кафедри романської філології Київського національного університету імені Тараса Шевченка.

Данилич Валентина Стефанівна – доктор філологічних наук, професор, професор кафедри романської та новогрецької філології і перекладу Київського національного лінгвістичного університету.

ВІДГУКИ ПРЕДСТАВНИКІВ РОБОТОДАВЦІВ:

Пронкевич Олександр Вікторович – доктор філологічних наук, професор кафедри англійської філології Інституту філології ЧНУ імені Петра Могили, директор Інституту філології ЧНУ імені Петра Могили, директор ГО «Асоціація іспаністів України»,

Освітня програма введена в дію 01.09.2017 р.

Термін перегляду освітньої програми 1 раз на 2 роки.

Актуалізовано:

Дата перегляду ОП / внесення змін до ОП	13.02.2019	25.03.2021	
Підпис			
ПІБ гаранта ОП	Махачашвілі Р.К.	Махачашвілі Р.К.	

Ця програма не може бути повністю чи частково відтворена, тиражована та розповсюджена без дозволу Київського університету імені Бориса Грінченка

© Київський університет імені Бориса Грінченка

ОБҐРУНТУВАННЯ

Оновлення освітньо-професійної програми 035.051.01 «Мова і література (іспанська)» зумовлене необхідністю узгодження змісту освітньо-професійної програми, затвердженої рішенням Вченої ради Київського університету імені Бориса Грінченка від 25.05.2017 протокол № 5 (наказ від 26.05.2017 № 348), зі змінами від 25.04.2019 протокол № 4 (наказ від 25.04.2019 № 295) та затвердженого стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія для другого (магістерського) рівня вищої освіти (наказ Міністерства освіти і науки України від 20.06.2019 № 871), а також кількома чинниками, які виявилися в процесі реалізації освітньої програми (навчального плану, розробки робочих програм навчальних дисциплін, проходження практики та атестації здобувачами) та пропозицій стейкхолдерів (випускників та роботодавців).

Під час роботи над виконанням навчального плану, розробки робочих програм навчальних дисциплін, наповнення електронних навчальних курсів, а також під час практик та атестації, група забезпечення отримала відгуки від викладачів, партнерів, баз практик і роботодавців із низкою побажань щодо оптимізації певних компонентів освітньо-професійної програми. Провівши консультації та робочі наради, робоча група погодила кілька змін до певних компонентів освітньо-професійної програми 035.051.01 «Мова і література (іспанська)».

Уточнення до опису освітньої програми, з урахуванням затвердженого стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія для другого (магістерського) рівня вищої освіти, було внесено у такі розділи:

- загальна інформація
- перелік компетентностей випускника,
- програмні результати навчання.

У навчальному плані основні зміни стосувались:

- уточнення назв освітніх компонентів, приведення їх у відповідність до сучасного змісту кожної дисципліни, наповнення змістовних модулів та структурно-логічної послідовності;
- перерозподіл кількості кредитів між різними змістовними компонентами та уточнення форми контролю;
- перепланування часових меж для проходження практик.

Зазначені зміни призвели до розробки нової редакції опису освітньо-професійної програми.

I. Профіль освітньої програми

Мова і література (іспанська)

1 – Загальна інформація	
Повна назва закладу вищої освіти та структурного підрозділу	Київський університет імені Бориса Грінченка Інститут філології
Ступінь вищої освіти та назва кваліфікації	Ступінь вищої освіти: Магістр Спеціальність: Філологія Спеціалізація: Романські мови та літератури (переклад включно) – перша іспанська Освітня програма: Мова і література (іспанська) Освітня кваліфікація: магістр філології за спеціалізацією романські мови та літератури (переклад включно) – перша іспанська
Тип диплому та обсяг освітньої програми	Диплом магістра, одиничний ступінь, 90 кредитів ЄКТС, термін навчання 1 рік 4 місяці
Форма навчання	Денна
Наявність акредитації	Міністерство освіти і науки України, Сертифікат (УК № 11007601) про акредитацію освітньо-професійної програми Мова і література (іспанська) за спеціальністю 035 Філологія, за другим (магістерським) рівнем строк дії сертифікату до 1 липня 2024 р. Національне агентство забезпечення якості вищої освіти. Україна Термін подання програми на акредитацію – 2024 р.
Цикл/рівень	НРК України – 7 рівень, FQ-EHEA – другий цикл, EQF-LLL – 7 рівень
Передумови	Наявність ступеня бакалавра
Мова(и) викладання	Іспанська, українська, англійська
Термін дії освітньої програми	2024 р.
Інтернет-адреса постійного розміщення опису освітньої програми	https://kubg.edu.ua/informatsiya/vstupnikam/napryami-pidgotovki/
2 – Мета освітньої програми	
Надати освіту в галузі романської філології із широким доступом до працевлаштування, забезпечити фундаментальну теоретичну і практичну підготовку кваліфікованих кадрів для виконання професійних завдань науково-	

педагогічного, науково-дослідницького та інноваційного характеру в галузі сучасної лінгвістики іспанської мови, мовознавства, літературознавства, підготувати випускників до самостійної аналітичної, критичної, творчої, літературної та дослідницької діяльності.

3 – Характеристика освітньої програми

<p>Предметна область (галузь знань, спеціальність, спеціалізація)</p>	<p><i>Об'єктами вивчення та професійної діяльності</i> магістра філології є мова(и) (в теоретичному / практичному, синхронному / діахронному, діалектологічному, стилістичному, соціокультурному та інших аспектах); література й усна народна творчість; жанрово-стильові різновиди текстів; переклад; міжособистісна, міжкультурна та масова комунікація в усній і письмовій формі.</p> <p><i>Цілі навчання</i> – підготовка фахівців, здатних розв'язувати складні задачі і проблеми, що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог, у діяльності, пов'язаній з аналізом, творенням (зокрема перекладом) і оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів і стилів, організацією успішної комунікації різними мовами.</p> <p><i>Теоретичний зміст предметної галузі</i> становить система наукових теорій, концепцій, принципів, категорій, методів і понять філології.</p> <p><i>Методи, методика та технології:</i> загальнонаукові та спеціальні філологічні методи аналізу лінгвістичних одиниць, методи і методики дослідження мови і літератури, інформаційно-комунікаційні технології.</p>
<p>Орієнтація освітньої програми</p>	<p>Освітньо-професійна.</p>
<p>Основний фокус освітньої програми</p>	<p>Спеціальна освіта в галузі філології. Ключові слова: лінгвістика, комунікація, іспанська мова і література, переклад, мовознавство, літературознавство</p>
<p>Особливості програми</p>	

4 – Придатність випускників до працевлаштування та подальшого навчання

<p>Придатність до працевлаштування</p>	<p>Магістр філології може працювати в науковій, літературно-видавничій, освітній галузях; на викладацьких, науково-дослідних та адміністративних посадах у закладах вищої освіти; у засобах масової інформації, інтернет-маркетингу, у різноманітних фондах, спілках, фундаціях гуманітарного спрямування, музеях, мистецьких і культурних центрах тощо; у різних галузях господарства, де потрібні послуги зі створення, аналізу, перекладу, оцінювання текстів.</p> <p>Згідно з Національним класифікатором професій ДК 003:2010 фахівці, які здобули освіту за освітньою</p>
----------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

	<p>програмою «Мова і література (іспанська)» можуть обіймати такі посади:</p> <p>2444.2 – філолог, лінгвіст, перекладач, оглядач, літературний співробітник</p> <p>2310.2 – викладач закладу вищої освіти</p>
Подальше навчання	Навчання на третьому (освітньо-науковому) рівні вищої освіти. Набуття додаткових кваліфікацій у системі післядипломної освіти.
5 – Викладання та оцінювання	
Викладання та навчання	<p>Освітній процес здійснюється на засадах компетентнісного, системного, інтегративного підходів із застосуванням інноваційних, інтерактивних технологій, що визначає гуманістично-творчий стиль суб'єкт-суб'єктної взаємодії студентоцентрованого навчання.</p> <p>Форми: аудиторні (лекції, семінарські, практичні заняття), самостійна робота (індивідуальні завдання, групова проєктна робота, електронне навчання), позааудиторні (менторство, консультації, підготовка та захист кваліфікаційної магістерської роботи, участь в наукових проєктах).</p> <p>Методи: проблемного, проблемно-пошукового, інтерактивного, проєктного навчання. Застосування інноваційних технологій (case-study, blended learning, flipped classroom, CLIL, distance learning, cooperative learning, mobile learning).</p>
Оцінювання	Вхідний контроль (тестування), проміжний контроль (усне опитування, письмовий експрес-контроль / комп'ютерне тестування, колоквиум), підсумковий семестровий контроль (заліки, іспити в усній, письмовій, комбінованій формах, тестування, захист звітів з практики), атестація (захист кваліфікаційної магістерської роботи)
6 – Програмні компетентності	
Інтегральна компетентність	Здатність розв'язувати складні задачі і проблеми в галузі лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог.
Загальні компетентності (ЗК)	
ЗК 1	Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.
ЗК 2	Здатність бути критичним і самокритичним.
ЗК 3	Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.
ЗК 4	Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.
ЗК 5	Здатність працювати в команді та автономно.
ЗК 6	Здатність спілкуватися іноземною мовою.
ЗК 7	Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.
ЗК 8	Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.
ЗК 9	Здатність до адаптації та дії в новій ситуації.

ЗК 10	Здатність спілкуватися з представниками інших професійних груп різного рівня (з експертами з інших галузей знань/видів економічної діяльності).
ЗК 11	Здатність проведення досліджень на належному рівні.
ЗК 12	Здатність генерувати нові ідеї (креативність).
Спеціальні (фахові, предметні) компетентності (ФК)	
ФК 1	Здатність вільно орієнтуватися в різних та лінгвістичних напрямках і школах.
ФК 2	Здатність осмислювати літературу як полісистему, розуміти еволюційний шлях розвитку вітчизняного і світового літературознавства.
ФК 3	Здатність критично осмислювати історичні надбання та новітні досягнення філологічної науки.
ФК 4	Здатність здійснювати науковий аналіз і структурування мовного / мовленнєвого й літературного матеріалу з урахуванням класичних і новітніх методологічних принципів.
ФК 5	Усвідомлення методологічного, організаційного та правового підґрунтя, необхідного для досліджень та/або інноваційних розробок у галузі філології, презентації їх результатів професійній спільноті та захисту інтелектуальної власності на результати досліджень та інновацій.
ФК 6	Здатність застосовувати поглиблені знання з обраної філологічної спеціалізації для вирішення професійних завдань.
ФК 7	Здатність вільно користуватися спеціальною термінологією в обраній галузі філологічних досліджень.
ФК 8	Усвідомлення ролі експресивних, емоційних, логічних засобів мови для досягнення запланованого прагматичного результату.
ФК 9	Мовленнєва: володіння лексичними, граматичними, орфографічними мовними знаннями й навичками іспанської мови на рівні С1; знання семантики, словотворчої й синтаксичної структури, функції в реченні й тексті, лексичної полісемії, антонімії, особливостей фразеології для структурної організації тексту та вираження комунікативної інтенції
ФК 10	Комунікативна: уміння вести діалог, побудований на реальній або симульованій ситуації та вільно вести розмову іспанською мовою з носіями мови; здатність викладати свою думку відповідно до певних типів тексту з дотриманням параметрів комунікативно-стилістичної доцільності та мовної правильності; володіння базовими знаннями для перекладацького супроводу.
ФК 11	Прикладна: володіння сучасними технологіями та програмним забезпеченням для роботи з банками перекладацької пам'яті, корпусами, електронними словниками та базами даних, а також лінгводидактичними уміннями, методичними прийомами та організаційними технологіями, необхідними для ефективною роботи, а також знання норм законодавства про інтелектуальну власність, уміння вирішувати питання реалізації норм авторського права на практиці.
7 - Програмні результати навчання	
ПРН 1	Оцінювати власну навчальну та науково-професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення.
ПРН 2	Упевнено володіти державною та іноземною мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й

	наукового спілкування; презентувати результати досліджень державною та іноземною мовами.
ПРН 3	Застосовувати сучасні методики і технології, зокрема інформаційні, для успішного й ефективного здійснення професійної діяльності та забезпечення якості дослідження в галузі іспанської філології.
ПРН 4	Оцінювати й критично аналізувати соціально, особистісно та професійно значущі проблеми і пропонувати шляхи їх вирішення у складних і непередбачуваних умовах, що потребує застосування нових підходів та прогнозування.
ПРН 5	Знаходити оптимальні шляхи ефективної взаємодії у професійному колективі та з представниками інших професійних груп різного рівня.
ПРН 6	Застосовувати знання про експресивні, емоційні, логічні засоби мови та техніку мовлення для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації.
ПРН 7	Аналізувати, порівнювати і класифікувати різні напрями і школи в лінгвістиці.
ПРН 8	Оцінювати історичні надбання та новітні досягнення літературознавства.
ПРН 9	Характеризувати теоретичні засади (концепції, категорії, принципи, основні поняття тощо) та прикладні аспекти в іспанській філології.
ПРН 10	Збирати й систематизувати мовні, літературні, фольклорні факти, інтерпретувати й перекладати іспанськомовні тексти різних стилів і жанрів.
ПРН 11	Здійснювати науковий аналіз мовного, мовленнєвого й літературного матеріалу, інтерпретувати та структурувати його з урахуванням доцільних методологічних принципів, формулювати узагальнення на основі самостійно опрацьованих даних.
ПРН 12	Дотримуватися правил академічної доброчесності.
ПРН 13	Доступно й аргументовано пояснювати сутність конкретних філологічних питань, власну точку зору на них та її обґрунтування як фахівцем, так і широкому загалу, зокрема особам, які навчаються.
ПРН 14	Створювати, аналізувати й редагувати тексти різних стилів та жанрів.
ПРН 15	Обирати оптимальні дослідницькі підходи й методи для аналізу конкретного лінгвістичного чи літературного матеріалу.
ПРН 16	Використовувати спеціалізовані концептуальні знання з обраної філологічної галузі для розв'язання складних задач і проблем, що потребує оновлення та інтеграції знань, часто в умовах неповної/недостатньої інформації та суперечливих вимог.
ПРН 17	Планувати, організовувати, здійснювати і презентувати дослідження та/або інноваційні розробки в галузі іспанської філології.
ПРН 18	Володіти іспанською мовою на рівні С1 для вільного письмового й усного перекладу, здійснення професійної комунікації і міжособистісного спілкування та якісного професійного використання.
ПРН 19	Застосовувати знання та вміння у перекладацькій практиці з використанням новітніх перекладознавчих теорій та їх інтерпретацій, а також керуватися у практичній діяльності правовими знаннями норм

	законодавства про інтелектуальну власність. Обґрунтовано вирішувати питання реалізації норм авторського права на практиці.
8 – Ресурсне забезпечення реалізації програми	
Кадрове забезпечення	Кадрове забезпечення освітньої програми складається з професорсько-викладацького складу кафедр Інституту філології. Професійно-орієнтований характер освітньої програми передбачає широку участь фахівців-практиків, сфери діяльності яких відповідають напрямку програми, що підсилює синергетичний зв'язок теоретичної та практичної підготовки. Гарант освітньої програми та викладацький склад, який забезпечує її реалізацію, відповідає вимогам, визначеним ліцензійними умовами провадження освітньої діяльності закладів освіти.
Матеріально-технічне забезпечення	Спеціально обладнані апаратно-програмним забезпеченням, наочними та дидактико-методичними матеріалами центри розвитку компетентностей: центр прикладних комунікативних технологій, центр перекладу, центр прикладних лінгвістичних технологій, спеціалізовані аудиторії, комп'ютерні класи.
Інформаційне та навчально-методичне забезпечення	Ключовим інформаційним забезпеченням є – бібліотечні електронні ресурси, електронні наукові видання, електронні навчальні курси із можливістю дистанційного навчання та самостійної роботи, хмарні сервіси Microsoft. Для всіх дисциплін розроблено навчально-методичне забезпечення: робочі програми навчальних дисциплін, методичні матеріали до проведення семінарських та практичних занять; дидактичне забезпечення самостійної роботи студентів (у т.ч. з використанням ІКТ); програми практик; методичне забезпечення атестації.
9 – Академічна мобільність	
Національна кредитна мобільність	
Міжнародна кредитна мобільність	Участь у міжнародних програмах Erasmus+: – Еразмус+КА1 з Університетом Кадису (Іспанія)
Навчання іноземних здобувачів вищої освіти	Процес навчання ведеться переважно іспанською мовою, а україномовні компоненти програми мають англомовний супровід, тому громадяни інших країн, що володіють іспанською та англійською (чи українською) мовами не нижче рівня B2 можуть отримувати освіту за даною освітньою програмою.

II. Перелік компонент освітньо-професійної програми та їх логічна послідовність

2.1. Перелік компонентів ОП

Код компонента	Шифр компонента	Компоненти освітньої програми (навчальні дисципліни, практики, кваліфікаційна робота)	Кількість кредитів	Форма підсумкового контролю
1	2	3	4	5
Обов'язкові компоненти ОП				
ОК.01	ОДФ.01	Прикладні технології (Охорона праці в галузі, Інтелектуальна власність, Цифрова філологія)	4	залік
ОК.02	ОДФ.02	Філологічні студії (Загальне мовознавство, Лінгвістичні методологія і методи досліджень, Літературознавчі методологія і методи досліджень)	4	залік
ОК.03	ОДФ.03	Сучасні аспекти лінгвістики та мовної комунікації	4	іспит
ОК.04	ОДФ.04	Спецсеминар з іспанської філології	4	залік
ОК.05	ОДФ.05	Професійна іспанська мова	12	залік, іспит
ОК.06	ОДФ.06	Наукова іспанська мова	4	залік
ОК.07	ОДФ.07	Переклад та міжкультурна комунікація	7	залік, іспит
ОК.08	ОДФ.08	Зарубіжна література ХХ-ХХІ ст.	4	іспит
ОК.09	ОДФ.09	Сучасна література іспанськомовних країн	5	іспит
ОК.10	ОДФ.10	Лінгводидактика	4	іспит
ОК.11	ОП.01	Виробнича (філологічна, безвідривна)	9	залік
ОК.12	ПА.01	Написання і захист кваліфікаційної магістерської роботи	6	захист
Загальний обсяг обов'язкових компонентів			67	
Вибіркові компоненти ОП (додаток 1)				
<i>Вибірковий блок – «Переклад англійською мовою»</i>				
ВК.01	ВДС.1.01	Практичний курс перекладу англійської мови	12	залік, іспит
ВК.02	ВДС.1.02	Галузевий переклад англійською мовою	4	залік
ВК.03	ВДС.1.03	Послідовний переклад англійською мовою	4	залік
ВК.04	ВП.1.01	Виробнича (перекладацька, безвідривна)	3	залік
<i>Всього</i>			23	
<i>Вибірковий блок – «Англійська мова»</i>				
ВК.01	ВДС.2.01	Практичний курс англійської мови	12	залік, іспит
ВК.02	ВДС.2.02	Дискурсивні студії	4	залік
ВК.03	ВДС.2.03	Спецкурс з другої іноземної мови	4	залік
ВК.04	ВП.2.01	Виробнича (філологічна, безвідривна)	3	залік
<i>Всього</i>			23	
<i>Вибірковий блок – «Педагогіка вищої школи»</i>				
ВК.01	ВДС.3.01	Педагогіка і психологія вищої школи	4	іспит
ВК.02	ВДС.3.02	Методика навчання у закладах вищої освіти	8	залік
ВК.03	ВДС.3.03	Спецкурс з методик навчання мови й літератури	8	залік
ВК.04	ВП.3.01	Виробнича практика (асистентська, безвідривна)	3	залік
<i>Всього</i>			23	

1	2	3	4	5
<i>Вибірковий блок – Вибір з каталогу курсів</i>				
ВК.1-4	ВДС 4	студент обирає дисципліни на відповідну кількість кредитів	23	
Загальний обсяг вибірових компонентів			23	
ЗАГАЛЬНИЙ ОБСЯГ ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ			90	

2.2. Структурно-логічна схема ОП

1 курс		2 курс
1 семестр	2 семестр	3 семестр
Прикладні технології		
Філологічні студії	Сучасні аспекти лінгвістики та мовної комунікації	
	Спецсемінар з іспанської філології	
Професійна іспанська мова		
Переклад та міжкультурна комунікація		Наукова іспанська мова
Зарубіжна література ХХ-ХХІ ст.		
Сучасна література іспанськомовних країн		
Лінгводидактика		
Виробнича (філологічна, безвідривна)		
		Написання і захист кваліфікаційної магістерської роботи
Вибір на 4 кредити	Вибір на 6 кредитів	Вибір на 13 кредитів

Вибіркова частина ОП (додаток 1)

Вибірковий блок – «Переклад англійською мовою»

1 курс		2 курс
1 семестр	2 семестр	3 семестр
Практичний курс перекладу англійської мови		
	Галузевий переклад англійською мовою	
		Послідовний переклад англійською мовою

		Виробнича (перекладацька, безвідривна)
--	--	----------------------------------------

Вибірковий блок – «Англійська мова»

1 курс		2 курс
1 семестр	2 семестр	3 семестр
Практичний курс англійської мови		
	Дискурсивні студії з англійської мови	
		Спецкурс англійської мови
		Виробнича (філологічна, безвідривна)

Вибірковий блок – «Педагогіка вищої школи»

1 курс		2 курс
1 семестр	2 семестр	3 семестр
Педагогіка і психологія вищої школи	Методика навчання у закладах вищої освіти	
	Спецкурс з методик навчання мови й літератури	
		Виробнича (асистентська, безвідривна)

Вибірковий блок – Вибір з каталогу курсів (на відповідну кількість кредитів)

1 курс		2 курс
1 семестр	2 семестр	3 семестр
Вибір на 4 кредити	Вибір на 6 кредитів	Вибір на 13 кредитів

III. Форма атестації здобувачів вищої освіти

Атестація випускника освітньо-професійної програми «Мова і література (іспанська)», спеціальності 035 Філологія, спеціалізації 035.051 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – іспанська, проводиться у *формі захисту кваліфікаційної магістерської роботи*.

Атестація здійснюється відкрито і публічно.

Кваліфікаційна магістерська робота спрямована на розв'язання спеціалізованої задачі та/або практичної проблеми в галузі іспанської філології, що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог.

Кваліфікаційна магістерська робота виконується і захищається мовою фаху – іспанською мовою.

Кваліфікаційна робота перевіряється на плагіат. Кваліфікаційна магістерська робота не повинна містити академічний плагіат, фабрикації та/або фальсифікації.

Кваліфікаційна магістерська робота оприлюднюється на сайті Університету (у репозиторії).

Виконання освітньо-професійної програми в повному обсязі завершується видачею випускнику документу встановленого зразка про присудження йому ступеня магістра із присвоєнням кваліфікації: Магістр філології за спеціалізацією романські мови та літератури (переклад включно), перша – іспанська.

**IV. Матриця відповідності програмних компетентностей
компонентам освітньої програми**

Позначки програмних компетентностей та освітніх компонентів	ОДФ.01	ОДФ.02	ОДФ.03	ОДФ.04	ОДФ.05	ОДФ.06	ОДФ.07	ОДФ.08	ОДФ.09	ОДФ.10	ОП.01
ЗК 1	+	+									+
ЗК 2	+	+		+	+	+	+	+	+	+	
ЗК 3	+	+	+	+			+	+	+	+	
ЗК 4	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ЗК 5		+	+		+	+	+		+	+	+
ЗК 6		+	+	+	+	+	+		+	+	+
ЗК 7		+	+	+	+	+	+	+	+	+	
ЗК 8	+		+	+			+			+	+
ЗК 9	+		+				+	+		+	+
ЗК 10	+				+	+	+			+	+
ЗК 11		+		+				+	+		
ЗК 12	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ФК 1		+						+	+		
ФК 2			+		+			+	+		
ФК 3		+	+	+				+	+		
ФК 4		+	+	+					+	+	
ФК 5	+										+
ФК 6		+	+		+	+	+	+	+		+
ФК 7		+	+	+			+	+	+	+	
ФК 8			+		+	+	+			+	+
ФК 9		+	+	+	+	+	+		+	+	
ФК 10		+	+	+	+	+	+		+	+	+
ФК 11			+	+	+	+	+		+	+	+

**V. Матриця забезпечення програмних результатів навчання (ПРН)
відповідними компонентами освітньої програми**

Позначки програмних результатів навчання та освітніх компонентів	ОДФ.01	ОДФ.02	ОДФ.03	ОДФ.04	ОДФ.05	ОДФ.06	ОДФ.07	ОДФ.08	ОДФ.09	ОДФ.10	ОП.01
ПРН 1	+	+	+	+	+	+	+		+	+	+
ПРН 2	+		+								
ПРН 3	+	+	+	+	+	+	+	+	+		+
ПРН 4	+	+			+	+	+	+	+	+	+
ПРН 5	+		+		+	+				+	+
ПРН 6	+	+			+	+	+		+	+	+
ПРН 7		+	+	+			+		+		
ПРН 8		+				+	+	+	+		
ПРН 9	+	+	+	+			+		+	+	
ПРН 10		+	+	+			+		+		
ПРН 11		+	+	+			+	+	+		
ПРН 12	+	+	+	+	+	+		+	+	+	+
ПРН 13		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН 14			+		+	+	+		+		+
ПРН 15	+	+	+	+			+		+		
ПРН 16	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН 17		+	+	+			+	+	+		
ПРН 18			+	+	+	+	+		+	+	+
ПРН 19					+	+			+	+	

ДОДАТОК 1 – ВИБІРКОВА ЧАСТИНА ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ

Реалізація студентами права на вільний вибір навчальних дисциплін, передбаченого пунктом 15 частини першої статті 62 Закону України «Про вищу освіту» в Київському університеті імені Бориса Грінченка відбувається відповідно до Положення про порядок та умови здійснення вибору навчальних дисциплін студентами, затвердженого наказом від 25.11.2016 р. № 642.

1. Вибірковий блок – «Переклад англійською мовою»

Для підсилення практичної спрямованості філологічних компетентностей студентам пропонується блок перекладознавчих дисциплін. Блок включає практичні предмети з різних напрямів перекладу та посиленої програмно-технічної підготовки. Усі його компоненти підсилюють фахові компетенції філолога та поглиблюють знання другої іноземної мови. Вибір блоку можливий за умови володіння англійською мовою не нижче рівня B2, що підтверджено документами, сертифікатами, дипломами та/або додатками до них, балом ЗНО не нижче 175 балів, або ЄВІ з англійської мови не нижче 150 балів. Деталізація формування загальних і фахових компетентностей, а також програмних результатів навчання подана нижче у відповідних матрицях.

Матриця відповідності програмних компетентностей компонентам освітньої програми вибіркового блоку 1

Позначки програмних компетентностей та освітніх компонентів	ВДС.1.01	ВДС.1.02	ВДС.1.03	ВП 1.01
ЗК 1	+			
ЗК 4	+	+	+	+
ЗК 5	+		+	+
ЗК 6	+	+	+	+
ЗК 8	+	+	+	+
ЗК 9	+		+	+
ЗК 10		+		+
ЗК 12	+	+	+	+
ЗК 13	+		+	+
ФК 3				+
ФК 5	+	+	+	+
ФК 6	+	+	+	+
ФК 8	+	+	+	+
ФК 11	+	+	+	+

Матриця забезпечення програмних результатів навчання відповідними компонентами освітньої програми вибіркового блоку 1

Позначки програмних результатів навчання та освітніх компонентів	ВДС.1.01	ВДС.1.02	ВС.1.03	ВП 1.01
ПРН 1				+
ПРН 2	+			+
ПРН 4		+	+	
ПРН 5	+			+
ПРН 6	+	+	+	+
ПРН 10				+
ПРН 12				+
ПРН 13	+			+
ПРН 14	+	+	+	+
ПРН 15		+		
ПРН 16	+	+	+	+
ПРН 19	+	+	+	+

2. Вибірковий блок «Англійська мова»

Вибір студентом блоку «Англійська мова» створює умови для розширення професійних знань в межах обраної спеціальності. Предмети цього блоку підсилюють фахові компетенції філолога та поглиблюють знання англійської мови, уміння спілкуватися та навички професійної комунікації. Вибір блоку можливий за умови володіння англійською мовою не нижче рівня B2, що підтверджено документами, сертифікатами, дипломами та/або додатками до них, балом ЗНО не нижче 175 балів, або ЄВІ з англійської мови не нижче 150 балів. Деталізація формування загальних і фахових компетентностей, а також програмних результатів навчання з англійської мови подана нижче у відповідних матрицях.

Матриця відповідності програмних компетентностей компонентам освітньої програми вибіркового блоку 2

Позначки програмних компетентностей та освітніх компонентів	ВДС.2.01	ВДС.2.02	ВДС.2.03	ВП.2.01
ЗК 2		+		
ЗК 3			+	
ЗК 4	+		+	+
ЗК 5	+			
ЗК 6	+	+	+	+
ЗК 7		+		
ЗК 8	+		+	+
ЗК 9		+		+
ЗК 10	+		+	+
ЗК 11		+		
ЗК 12	+			+
ЗК 13			+	
ФК 1		+	+	
ФК 3		+		
ФК 4		+	+	
ФК 5			+	
ФК 6	+	+	+	+
ФК 7		+		
ФК 8	+			+
ФК 11	+	+		+

Матриця забезпечення програмних результатів навчання відповідними компонентами освітньої програми вибіркового блоку 2

Позначки програмних результатів навчання та освітніх компонентів	ВДС.2.01	ВДС.2.02	ВДС.2.03	ВП.2.01
ПРН 1				+
ПРН 2	+			
ПРН 4	+	+	+	
ПРН 5	+	+	+	
ПРН 6	+			
ПРН 7		+		
ПРН 11				+
ПРН 12	+	+	+	
ПРН 13	+	+	+	
ПРН 14	+	+	+	+
ПРН 15				+
ПРН 16	+	+	+	+
ПРН 19	+			+

3. Вибірковий блок – «Педагогіка вищої школи»

Вибір студентом блоку «Педагогіка вищої школи» створює умови для отримання додаткових знань в галузі вищої освіти. Предмети цього блоку підсилюють загальні компетенції філолога та розвивають програмні результати навчання, пов'язані з діяльністю в закладах вищої освіти. Деталізація формування загальних і фахових компетентностей, а також програмних результатів навчання з цього блоку подана нижче у відповідних матрицях.

Матриця відповідності програмних компетентностей компонентам освітньої програми вибіркового блоку 3

Позначки програмних компетентностей та освітніх компонентів	ВДС.3.01	ВДС.3.02	ВДС.3.03	ВДС.3.04	ВП.3.01
ЗК 1	+	+	+	+	+
ЗК 2	+	+	+	+	+
ЗК 3	+		+		
ЗК 4	+		+		+
ЗК 5	+			+	
ЗК 6	+	+	+		+
ЗК 7	+	+		+	
ЗК 9	+	+	+		+
ЗК 10	+		+		+
ЗК 12	+			+	+
ФК 6	+	+	+		+
ФК 7		+		+	
ФК 8	+			+	+
ФК 11	+	+		+	+

Матриця забезпечення програмних результатів навчання відповідними компонентами освітньої програми вибіркового блоку 3

Позначки програмних результатів навчання та освітніх компонентів	ВДС.3.01	ВДС.3.02	ВДС.3.03	ВДС.3.04	ВП.3.01
ПРН 1	+	+	+	+	+
ПРН 2	+	+	+	+	+
ПРН 4	+	+		+	
ПРН 5	+	+	+		+
ПРН 6	+	+	+	+	
ПРН 12	+	+	+		+
ПРН 16				+	+

4. Вибір з каталогу курсів

Вибір дисциплін із переліку (каталогу курсів) з урахуванням власних потреб та інтересів дозволяє студенту поглибити фахові знання та здобути додаткові компетентності, ознайомитися із сучасним рівнем наукових досліджень різних галузей знань та розширити й поглибити знання за загальними й фаховими компетентностями.